



## Freundschaftstreffen 6. Juni 2010

### Herzlich willkommen!

#### Ornavasso heute

Ornavasso liegt 215 m ü. M. in der Provinz Verbania und ist eine Ortschaft des Ossolates. Es erhebt sich rechtsseitig des Flusses Toce und liegt wie ein Fächer ausgebreitet zu beiden Seiten des Flusses San Carlo inmitten voralpiner Berge. Das ausgedehnte Städtchen hat eine Fläche von 2'587 ha und weist eine Bevölkerungszahl von 3'400 Einwohnerinnen und Einwohnern auf.

Ornavasso ist heute eine aufstrebende Gemeinde mit wirtschaftlichem Wachstum, nicht zuletzt dank seiner ausgezeichneten topographischen Lage.

Entlang beeindruckender Bauwerke militärischer Festungen – Überreste der «Linea Cadorna», ein Verteidigungsnetz aus dem 1. Weltkrieg – verläuft ein wunderschöner Wanderweg, der einen fantastischen Blick auf die drei Seen Maggiore, Orta und Mergozzo bis hin zu den Bergen des Monte Masone erlaubt.

Die Einwohnerinnen und Einwohner von Ornavasso können heute von einem guten Angebot für Familien profitieren, was für die Wohnqualität von Ornavasso spricht. Nebst einem Betreuungskonzept für kleine Kinder und einer Schulanlage mit verschiedensten Sport- und Freizeitmöglichkeiten ist man stolz, eine «Casa per Anziani» zu haben, was übersetzt «Haus für ältere Menschen» heisst.

Traditionen und historische Sehenswürdigkeiten sind zu wichtigen touristischen Attraktionen geworden. In den letzten Jahren wurden uralte Steinbrüche mit historischen Zeichen und archäologischen Funden von unschätzbarem Wert entdeckt. Seit kurzem kann ein antiker Steinbruch besichtigt werden, aus welchem Marmor für den Bau des Doms von Mailand abgebaut wurde. Aber auch zu sportlichen Anlässen oder für Besuche religiöser

*Liebe Mitbürgerinnen  
Liebe Mitbürger*



*Seit Jahrzehnten pflegen die Gemeinden Ornavasso und Naters enge freundschaftliche Beziehungen. Alle 5 Jahre treffen sich die Bevölkerungen aus Ornavasso und Naters abwechselnd in der anderen Gemeinde zum traditionellen Freundschaftstreffen.*

*Die Beziehungen der beiden Gemeinden bestehen jedoch nicht nur in diesen traditionellen Besuchen, sondern auch in den regen Kontakten zwischen den Behörden, den sportlichen und kulturellen Vereinen der beiden Gemeinden. Über die Sprach- und Landesgrenze hinweg werden persönliche Kontakte geknüpft und gepflegt. Mit offenen Armen werden wir jeweils von unseren Freunden in Ornavasso empfangen.*

*Am Sonntag, 6. Juni 2010, ist es nun wieder soweit. Das Freundschaftstreffen findet in diesem Jahr in Ornavasso statt. Der Gemeinderat freut sich, wenn wiederum eine grosse Anzahl Mitbürgerinnen und Mitbürger der Einladung der Gemeinde Ornavasso Folge leisten und am Freundschaftstreffen teilnehmen werden. Dieses Treffen gibt uns die Gelegenheit, alte Freundschaften zu pflegen, neue zu schliessen und die bekannte Gastfreundschaft unserer italienischen Nachbarn zu erleben.*

*Werte Mitbürgerinnen und Mitbürger, ich freue mich mit Ihnen und mit unseren italienischen Freunden, einen unbeschwernten, fröhlichen und sicherlich unvergesslichen Tag in Ornavasso zu verbringen. Ich hoffe, dass viele Natischerinnen und Natischer am traditionellen Freundschaftstreffen in Ornavasso teilnehmen werden.*

*Viva Ornavasso, viva Naters.*

**Manfred Holzer**  
Gemeindepräsident

Monumente reisen beziehungsweise pilgern Touristen nach Ornavasso.

Ornavasso kann mit einer beeindruckenden Reihe von Veranstaltungen und Events punkten, die in der gesamten Region bekannt sind und jährlich

viele tausend Besucher anlocken. Dies nicht zuletzt aufgrund der ausgeprägten Gastfreundlichkeit der Bevölkerung und Gewerbetreibenden von Ornavasso, die diese Anlässe unterstützen und den Besuchern Tür und Tor öffnen.

Herzlich willkommen in Ornavasso!

## Traditionelle Freundschaftstreffen

### Von den Anfängen bis heute

Die ersten Freundschaftstreffen zwischen Naters und Ornavasso dürften bereits um das Jahr 1910 stattgefunden haben. Es war die Zeit des Natischer Pfarrers und Historikers Dionys Imesch, als sich die geistliche und weltliche Behörde entschloss, die «ennetbirgischen Brüder» zu besuchen, um die verwandtschaftlichen Bande neu zu knüpfen und die Geschichte zu erforschen. Ursprünglich waren es jeweils kleinere Gruppen, die sich gegenseitig sporadisch besuchten.

Diese Begegnungen wurden durch den Ersten Weltkrieg unterbrochen und es dauerte bis zum Jahr 1928, als unter Präsident Alfred Gertschen rund 150 Teilnehmer zu einer Fahrt nach Ornavasso starteten. Der Chronist Moritz Gertschen (1901 – 1975) weiss zu berichten, dass die Natischer von der ganzen Bevölkerung mit Begeisterung empfangen wurden. Aber, so schreibt er weiter: *«Noch viel stürmischer und enthusiastischer war der Abschied. Eine Menschenwoge staute sich vor dem Bahnhofgebäude, Blumen «en masse» wurden an die Scheidenden verteilt. Händedrücken, Musikklänge, Tücherwe-*



*Die ersten Treffen fanden Anfang des letzten Jahrhunderts statt und wurden nur durch die Wirren der Weltkriege unterbrochen. (Im Bild das historische Zentrum von Ornavasso)*

*hen – und Ornavasso entschwand den Blicken. (...)* Jeder Gast erhielt in Ornavasso ein Trinkbecher mit Inschrift.

Bereits 1930 erfolgte der Gegenbesuch der Ornavasser. Wegen Pass- und Devisenschwierigkeiten kamen nur 32 Personen nach Naters. In diesem Jahr unterzeichneten die beiden Gemeinden einen Freundschaftsvertrag, in dem sie beschlossen,



einander abwechselungsweise alle fünf Jahre einen Besuch abzustatten und dies «auf ewige Zeiten». In den späten 30er Jahren nahm eine Gruppe von Ornavasso die Verbindungen wieder auf. Sie besuchte Naters 1938 in Begleitung von Cesare Jonghi Lavari, einem Pfleger der örtlichen Kultur.

Durch die Zeitumstände bedingt, ruhten in der Folge die gegenseitigen Beziehungen bis zum Jahre 1950. Seither wechseln die Begegnungen der beiden Gemeinden im Fünfjahrersturnus (Incontro quinquennale) in Naters und Ornavasso ab. Am 4. Oktober 1997 wurde in Ornavasso die Freundschaft zwischen den beiden Gemeinden Ornavasso und Naters feierlich und schriftlich bekräftigt und von Rom und Brüssel bestätigt.

Datum	Ort des Treffens	Präsident von Naters	Präsident von Ornavasso	Gäste
10.10.1950	Ornavasso	Meinrad Michlig	Mario Zucchi	250
23.09.1956	Naters	Meinrad Michlig	Dr. Giuseppe Moschini	309
09.1960	Ornavasso	Meinrad Michlig	Dr. Giuseppe Moschini	400
23.05.1965	Naters	Dr. Paul Biderbost	Dr. Giuseppe Moschini	500
24.05.1970	Ornavasso	Dr. Paul Biderbost	Francesco Piana Agostinetti	600
08.05.1975	Naters	Dr. Paul Biderbost	Celestino Rimello	700
04.05.1980	Ornavasso	Richard Gertschen	Giuseppe Farina	600
28.04.1985	Naters	Richard Gertschen	Giuseppe Farina	874
20.05.1990	Ornavasso	Richard Walker	Francesco Salina	620
14.05.1995	Naters	Edith Nanzer-Hutter	Ermelindo Bacchetta	820
14.05.2000	Ornavasso	Edith Nanzer-Hutter	Ermelindo Bacchetta	530
12.06.2005	Naters	Manfred Holzer	Antonio Longo Dorni	830

Liebe Natischerinnen  
Liebe Natischer



Die Verbundenheit unserer beiden Gemeinden entstand der Legende nach durch eine Begebenheit im Mittelalter. Eine Gruppe junger Natischerinnen und Natischer flüchtete kurz vor der Hochzeit vor der Herrschaft eines Vogts, der sich das Recht der «jus primae noctis» herausnahm – was soviel heisst wie «die erste Nacht mit der Braut»!

Am Sonntag, den 6. Juni 2010, lassen Naters und Ornavasso diese mittelalterliche Legende unter grosser Teilnahme der Bevölkerung, der zivilen und kirchlichen Behörden, des Militärs und Vertretern italienischer und schweizerischer Institutionen sowie vieler Vereine beider Gemeinden aufleben.

Es ist an uns, weiter Geschichte zu schreiben und den Weg in die Zukunft zusammen zu gehen. Gemeinsam und mit einer verbindenden Freundschaft bezwingen wir Grenzen und die Berge, die uns umgeben.

Wir freuen uns, Sie, liebe Natischerinnen und Natischer, mit Ihrem Gemeindepräsidenten Manfred Holzer und unserem neuen Ehrenbürger Alphons Epiney in Ornavasso begrüssen zu können.

**Antonio Longo Dorni**  
Sindaco



## Gastfreundschaft & Ehrungen

Höhepunkte der Feierlichkeiten bei diesen Treffen sind jeweils ein gemeinsamer, zweisprachiger Gottesdienst, die offiziellen Ansprachen der beiden Gemeindeoberhäupter, Geschenkübergaben sowie Darbietungen der Vereine aus Ornavasso und Naters. Die Treffen sind jeweils von Herzlichkeit, Unbeschwertheit und Gastfreundschaft geprägt. Wie der Sindaco von Ornavasso, Antonio Longo Dorni, anlässlich des Neujahrsempfanges vom 1. Januar 2010 im Zentrum Missione mitteilte, wird während des diesjährigen Treffens vom 6. Juni 2010 Alt-Gemeindeglieder Alphonse Epiney zum Ehrenbürger von Ornavasso ernannt. Diese besondere Ehrung wird Personen zuteil, welche sich in spezieller Weise für die Freundschaft zwischen den beiden Gemeinden

### Alphonse Epiney

Alt-Gemeindeglieder

wird anlässlich des Freundschaftstreffens 2010 die Ehrenbürgerschaft von Ornavasso verliehen.



Ornavasso und Naters eingesetzt haben und ist eine besondere Würdigung der Verdienste um die guten Beziehungen zwischen Ornavasso und Naters. Dies wird sicher ein zusätzlicher Höhepunkt des diesjährigen Treffens sein. Vor ihm wurde diese Ehre den ehemaligen Gemeindepräsidenten Meinrad Michlig und Richard Gertschen zuteil.

## Alle machen mit – ein unvergessliches Erlebnis

Am **Samstag, 5. Juni 2010**, wird das Corpo musicale S. Cecilia aus Ornavasso zusammen mit der Musikgesellschaft Belalp aus Naters als Bereicherung des Freundschaftstreffens ein Konzert zum 150-jährigen Jubiläum des Corpo musicale S. Cecilia durchführen. Am **Sonntag, 6. Juni 2010**, findet der offizielle Freundschaftsbesuch der Bevölkerung und der Ortsvereine von Naters bei der Schwestergemeinde Ornavasso statt.

Der Gemeinderat hofft, dass viele Natischerinnen und Natischer der Einladung Folge leisten und diesen traditionellen Besuch in Ornavasso mittragen und unterstützen. Gönnen Sie sich einen unbeschwernten Tag mit Ihrer Familie unter Freunden in Ornavasso. Wir sind überzeugt, dass das freundschaftliche Miteinander mit der Bevölkerung von Ornavasso zu einem unvergesslichen Erlebnis wird.

**Anmeldung mittels beigelegtem Einzahlungsschein oder direkt bei der Gemeindekanzlei** (während den Schalteröffnungszeiten von Montag bis Freitag jeweils von 08.30 bis 12.00 Uhr und von 14.00 bis 17.00 Uhr). **Anmeldeschluss ist der 7. Mai 2010.**

### Programm Sonntag, 6. Juni 2010

- |                  |   |
|------------------|---|
| <b>09.00 Uhr</b> | Ankunft in Ornavasso, Piazza XXIV Maggio  |
| <b>09.35 Uhr</b> | Begrüssung und Besammlung für den Festumzug auf der Piazza XXIV Maggio  |
| <b>09.45 Uhr</b> | Festumzug zur Kirche San Nicola (Shuttle-Dienst vorhanden)  |
| <b>10.30 Uhr</b> | Heilige Messe   |
| <b>11.30 Uhr</b> | Ansprachen der Gemeindepräsidenten von Ornavasso und Naters auf dem Kirchplatz, Apéro offeriert von der Gemeinde Ornavasso  |
| <b>12.30 Uhr</b> | Festumzug zum Festzelt (Sportanlagen)   |
| <b>13.15 Uhr</b> | Mittagessen im Festzelt   |
| <b>15.00 Uhr</b> | Festumzug zum Zentrum von Ornavasso   |
| <b>15.30 Uhr</b> | Unterhaltung durch die musikalischen Gruppen von Ornavasso und Naters auf den öffentlichen Plätzen von Ornavasso<br>■ Piazza del Municipio<br>■ Piazza Bianchetti<br>■ Piazza XXIV Maggio |
| <b>18.00 Uhr</b> | Besammlung auf der Piazza XXIV Maggio<br>Verabschiedung und Abreise der Gäste aus Naters  |

## Impressum

**INFO** erscheint  
6 bis 8 Mal pro Jahr  
34. Jahrgang, April 10  
Auflage 4'300 Exemplare  
**INFO** geht gratis an  
alle Natischer Haushalte.

**Herausgeberin INFO**  
Gemeinde Naters  
Junkerhof  
3904 Naters  
info@naters.ch  
www.naters.ch

**Redaktion**  
Bruno Escher  
Gemeindeglieder  
3904 Naters  
Tel. 027 922 75 72  
bruno.escher@naters.ch

**Gestaltung**  
werbstatt, Sara Meier  
Gliserallee 90, 3902 Glis  
Tel. 027 924 45 55  
Fax 027 924 45 54  
meier@werbstatt.net



**INFO Kontakt**  
Gemeinde Naters, Kirchstrasse 3, 3904 Naters  
Tel. 027 922 75 75, Fax 027 922 75 65